

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Jazz S50



Obsah

Obsah	1
Úvod	2
1 Tento výrobek	3
1.1 Příslušenství	3
2 Před použitím	4
2.1 Určené použití	4
2.2 Vysvětlivky symbolů	4
2.3 Obecné bezpečnostní pokyny	4
2.4 Přeprava	5
2.5 Složení/rozložení invalidního vozíku	7
2.6 Nasazení/demontáž zadních kol (jsou-li k dispozici)	7
2.7 Skladování	7
3 Použití invalidního vozíku	8
3.1 Montáž a demontáž nožních opěrek	8
3.2 Obsluha brzd.....	8
3.3 Montáž a demontáž loketních opěrek	9
3.4 Přesun do invalidního vozíku a z něj.....	10
3.5 Jízda v invalidním vozíku	10
4 Instalace a seřízení	11
4.1 Nástroje.....	11
4.2 Způsob dodání	11
4.3 Seřízení nožních opěrek	11
4.4 Seřízení brzd.....	12
4.5 Výměna pneumatiky.....	12
5 Údržba	14
5.1 Body údržby	14
5.2 Pokyny k údržbě.....	14
5.3 Řešení problémů.....	15
5.4 Očekávaná životnost.....	15
5.5 Znovupoužití výrobku	15
5.6 Konec používání	15
6 Technické údaje	16

Úvod

Blahopřejeme! Nyní jste vlastníkem invalidního vozíku Vermeiren!

Tento invalidní vozík byl vyroben pečlivými pracovníky s kvalifikací. Navíc byl navržen a vyroben podle vysokých standardů kvality, nad nimiž dohlíží společnost Vermeiren.

Řádně si tento návod přečtěte; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními tohoto invalidního vozíku. Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

CS

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.

V tomto návodu se odráží nejnovější vývoj výrobku. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by měla povinnost upravit či nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky slouží k objasnění pokynů v tomto návodu. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi informací tohoto návodu vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.



Návod k obsluze

Pro uživatele a odborného prodejce



Návod k instalaci

Pro odborného prodejce



Servisní příručka pro invalidní vozíky

Pro odborného prodejce



Prohlášení o shodě (ES)

1 Tento výrobek



- 1 = Kříž
- 2 = Rukojeti
- 3 = Opěradlo
- 4 = Čalounění
- 5 = Loketní opěrky
- 6 = Hnací kola (zadní kola)
- 7 = Ruční ráfky
- 8 = Brzdy
- 9 = Koncové víčko
- 10 = Řídící kola (přední kola)
- 11 = Nožní opěrky
- 12 = Stupátko
- 13 = Sedadlo
- 14 = Umístění identifikačního štítku

1.1 Příslušenství

Pro Jazz S50 je k dispozici následující příslušenství:

- Cestovní kola (B86)
- Loketní opěrky (B05)

Pro ostatní příslušenství se obraťte na svého odborného prodejce. Velmi rád vám poradí.

2 Před použitím

2.1 Určené použití

V tomto odstavci je uveden stručný popis zamýšleného použití tohoto invalidního vozíku. Dále jsou k pokynům v dalších odstavcích přidána příslušná upozornění. Tímto způsobem chceme upozornit na případné chybné použití, k němuž může dojít.

- Indikace a kontraindikace: Uživatel může invalidní vozík pohánět vlastníma rukama, nebo se nechat tlačit asistentem. Invalidní vozík je navržen a vyroben jako transportní pomůcka pro osoby s obtížemi chůze nebo bez schopnosti chůze. Různé typy montáže a příslušenství a modulární konstrukce umožňují plné využití také pro zestárlé osoby a osobami s následujícími postiženími: ochrnutí, ztráta končetin (amputace nohou), vady nebo deformace končetin, ztuhlé či poškozené klouby, srdeční nedostatečnosti a špatný krevní oběh, narušování rovnováhy, kachexie (snížení svalové hmoty).
- Invalidní vozík je určen pro osoby s potížemi při chůzi nebo s nemožností chůze.
- Invalidní vozík je konstruován pro přepravu 1 osoby o max. hmotnosti 130 kg. Není určen pro přepravu zboží či předmětů ani pro jakýkoli jiný účel, než je popsán výše.
- Používejte pouze příslušenství a náhradní díly schválené společností Vermeiren.
- Přečtěte si všechny technické detaily a omezení tohoto invalidního vozíku v kapitole 5.
- Záruka tohoto výrobku je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne

2.2 Vysvětlivky symbolů



Max. hmotnost uživatele v kg



Domácí/venkovní použití



Max. bezpečný sklon ve ° (stupních).



Typové označení

2.3 Obecné bezpečnostní pokyny

- Tento invalidní vozík nepoužívejte, jste-li pod vlivem alkoholu, léků či jiných látek, které by mohly ovlivnit vaše schopnosti jízdy v něm.
- Mějte na paměti, že určité části invalidního vozíku mohou být velmi teplé nebo studené vlivem okolní teploty, slunečního záření či topných těles. Při dotýkání buďte opatrní. Při chladném počasí používejte ochranný oděv. Při jízdě venku je možné používat speciální rukavice, které zlepšují úchop ručních ráfků.
- Tento invalidní vozík žádným způsobem neupravujte.
- Pro prevenci zranění anebo poškození invalidního vozíku zajistěte, aby nedošlo k zachycení jakýchkoli předmětů anebo částí těla mezi paprsky hnacích kol.

Berte na vědomí, že vaše invalidní vozík může v závislosti na použitém nastavení ovlivňovat některé typy systémů proti krádeži. To může zapříčinit spuštění alarmu v obchodu.

V případě, že došlo k závažnému incidentu s vaším výrobkem, informujte společnost Vermeiren nebo svého specializovaného prodejce a příslušný úřad ve vaší zemi.


2.4 Přeprava

2.4.1 Přenášení invalidního vozíku

Nejlepší způsob pro přenášení invalidního vozíku je využít jeho odbrzděných kol k pohybu.

Není-li to možné (např. když jsou vyjmuta zadní kola kvůli přepravě ve vozidle), pevně uchopte rukojeti a rám přední části vozíku. K uchopení invalidního vozíku nepoužívejte nožní či loketní opěrky ani kola.

2.4.2 Přeprava vozidlem jako zavazadlo

 **VAROVÁNÍ** Riziko zranění

- Zajistěte řádné upevnění invalidního vozíku, aby nemohlo dojít ke zranění cestujících při nehodě či náhlém brzdění.
- NIKDY nepoužívejte ten samý bezpečnostní pás k upevnění invalidního vozíku i cestujícího.

1. Složte invalidní vozík do nejkompaktnější velikosti podle pokynů v odst. 2.5.
2. Uložte invalidní vozík a jeho kola do zavazadlového prostoru nebo za sedadlo spolujezdce. Pokud NENÍ zavazadlový prostor zcela uzavřen či oddělen od cestujících, řádně připoutejte rám invalidního vozíku k vozidlu

2.4.3 Použití invalidního vozíku jako sedadla v motorovém vozidle

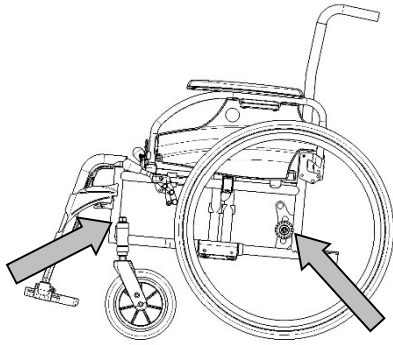
 **VAROVÁNÍ** Riziko zranění anebo poškození

- Invalidní vozík prošel crashtesty podle ISO 7176-19: 2008 a jako takový byl navržen a testován pro použití jako sedadlo v motorových vozidlech umístěné pouze ve směru jízdy.
- Samotný pánevní pás invalidního vozíku není vhodný jako zádržný systém pro cestující.

Invalidní vozík je testován pomocí čtyřbodového upínacího systému a tříbodového zádržného systému. Kdykoliv je to možné, použijte sedadlo vozidla a invalidní vozík uložte do úložného prostoru.

Postup zajištění invalidního vozíku v motorovém vozidle:

1. Ověřte, že je vozidlo vybaveno vhodným upínacím systémem pro invalidní vozík a zádržným systémem pro cestující v souladu s ISO 10542.
2. Ověřte, že jsou komponenty invalidního vozíku připoutány a zádržný systém pro cestující není opotřeben, znečištěn, poškozen ani rozbit.
3. Disponuje-li invalidní vozík funkcí naklonění sedadla anebo opěradla, ověřte, že uživatel invalidního vozíku sedí v max. vzpřímené poloze. Pokud to stav uživatele neumožňuje, mělo by být provedeno posouzení rizik za účelem hodnocení bezpečnosti uživatele během přepravy.
4. Odeberte veškeré příslušenství, jako jsou podnosy a respirační vybavení, a zajistěte je na bezpečném místě.
5. Invalidní vozík umístěte ve směru jízdy a centrálně mezi zádržné kolejnice připevněné k podlaze vozidla.
6. Zapněte přední bezpečnostní popruhy na vyznačeném místě podle pokynů výrobce pásového systému (obr. 1). Toto místo je na invalidním vozíku označeno symbolem (obr. 2).
7. Popojed'te invalidním vozíkem dozadu, dokud se přední popruhy nenapnou.
8. Zaktivujte brzdu invalidního vozíku.
9. Zapněte zadní bezpečnostní popruhy na vyznačeném místě podle pokynů výrobce pásového systému (obr. 1). Toto místo je na invalidním vozíku označeno symbolem (obr. 2).



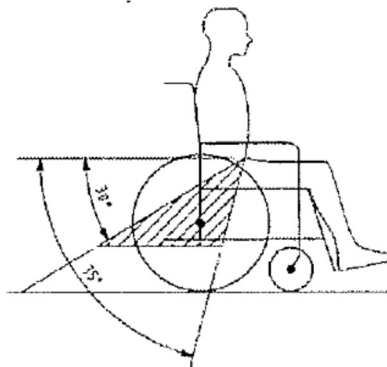
Obr. 1



Obr. 2

Postup zabezpečení uživatele invalidního vozíku:

1. Odeberte obě loketní opěrky.
2. Máte-li k dispozici pánevní pás k invalidnímu vozíku, připevněte jej.
3. Upevněte pásy zádržného systému pro cestujícího podle pokynů výrobce pásového systému.
4. Pánevní vás mějte nasazen nízko přes přední část pánve tak, aby tady byl úhel pánevního pásu v preferované zóně 30° až 75° od horizontální roviny, viz obr. níže.



5. V preferované zóně je žádoucí strmější (vyšší) úhel.
6. Nastavte pás pevně podle pokynů výrobce pásového systému a v souladu s pohodlím uživatele.
7. Ověřte, že je zádržný pás připojen přímo ke kotevnímu bodu vozidla a že na něm nejsou vidět žádné záhyby, např. u osy zadního kola.
8. V případě potřeby nainstalujte loketní opěrky. Ověřte, že pásy nejsou překroucené nebo mimo hmotu částí invalidního vozíku, jako jsou loketní opěrky či kola.

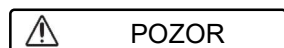
ZÁDRŽNÉ PÁSY BY NEMĚLY BÝT DRŽENY OD TĚLA KOMPONENTAMI INVALIDNÍHO VOZÍKU, JAKO JSOU LOKETNÍ OPĚRKY NEBO KOLA



PÁNEVNÍ PÁSY BY MĚLY BÝT ZCELA V KONTAKTU S PŘEDNÍ ČÁSTÍ TĚLA POBLÍŽ SPOJENÍ STEHNA A PÁNVE



2.5 Složení/rozložení invalidního vozíku



Nebezpečí skřípnutí – Nedávejte prsty mezi součásti tohoto invalidního vozíku.

Složení:

1. Sklopte či odeberte nožní desky (viz odst. 3.1).
2. Uchopte sedadlo za přední i zadní stranu a vytáhněte jej nahoru.
3. Zatlačte na rukojeti, abyste invalidní vozík složili více.

Rozložení:

1. Postavte se za invalidní vozík.
2. Pomocí rukojetí invalidní vozík co nejvíce rozevřete.
3. Postavte se před invalidní vozík.
4. Zatlačte dolů obě sedadlové trubky, dokud se nezaaretují na místě.

CS

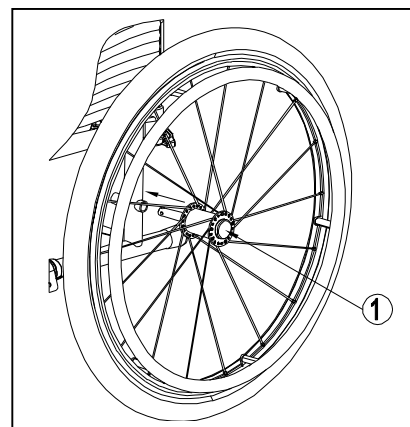
2.6 Nasazení/demontáž zadních kol (jsou-li k dispozici)

Demontáž zadních kol

1. Stiskněte a přidrže tlačítko (1) a zároveň vysuňte osu kola ven z otvoru rámu.
2. Opakujte postup pro druhé kolo a jemně umístěte invalidní vozík na zadní trubky rámu.

Montáž zadních kol

1. Uchopte jedno ze zadních kol a zvedněte invalidní vozík na jedné straně.
2. Stiskněte a přidrže tlačítko (1) a zároveň zasuňte kolo do pouzdra osy.
3. Uvolněním tlačítka kolo uzamkněte. Dbejte na to, aby zaskočilo na místo.
4. Postup zopakujte pro druhé kolo.
5. Ujistěte se, že jsou obě kola bezpečně upevněná.



2.7 Skladování

- i** Dbejte na to, aby byl invalidní vozík uložen v suchém prostředí, aby na něm nemohly růst plísně a nepoškodilo se čalounění, viz též kapitola 6.

3 Použití invalidního vozíku

⚠ UPOZORNĚNÍ

Riziko zranění anebo poškození

- Nejprve si přečtete předchozí kapitoly a seznamte se se zamýšleným použitím. Invalidní vozík NIKDY nepoužívejte, dokud si nepřečtete a plně neporozumíte všem pokynům.
- V případě pochybností či dotazů bez obav požádejte svého místního odborného prodejce, poskytovatele péče nebo technického poradce, aby vám pomohl.
- Zajistěte, aby během použití nebo nastavení nedošlo k zachycení rukou, oděvů, pásků, přezek či šperků v kolech nebo jiných pohyblivých součástech.

3.1 Montáž a demontáž nožních opěrek

⚠ POZOR

Riziko zranění

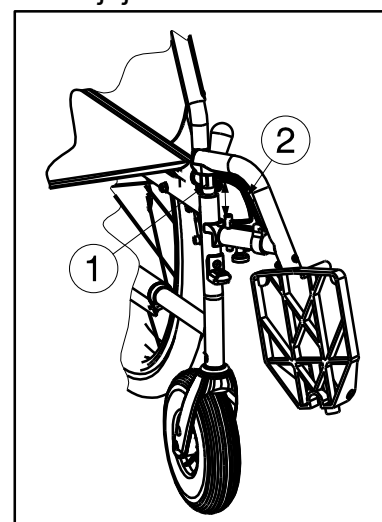
- Před použitím ověřte, že jsou nožní opěrky bezpečně zajištěny.
- Při montáži či demontáži nožních opěrek udržujte předměty mimo dosah jejich otáčení.

Postup montáže nožních opěrek je následující:

1. Podržte nožní opěrku bočně z vnější strany rámu invalidního vozíku a zavěste držák trubky (1) do rámu.
2. Otočte nožní opěrku dovnitř, dokud se nezaaretuje na místě.
3. Sklopte nožní desku dolů.

Postup demontáže nožních opěrek:

1. Vytáhněte páku (2).
2. Vyklopte nožní opěrku na vnější stranu invalidního vozíku, až se uvolní z vodítka.
3. Vytáhněte nožní opěrku z držáku trubky (1).

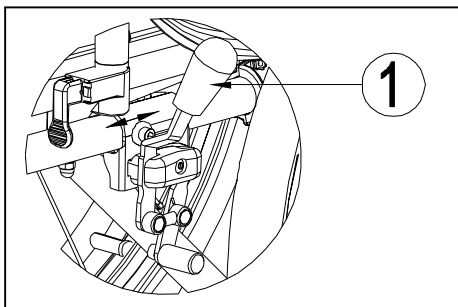


3.2 Obsluha brzd

⚠ VAROVÁNÍ

Riziko zranění

- Brzdy nejsou určeny ke zpomalení invalidního vozíku během jízdy. Slouží pouze k tomu, aby nedošlo k nechtěným pohybům.
- Správnou funkci brzd ovlivňuje opotřebení a znečištění pneumatik (voda, olej, bláto atd.). Před každým použitím zkontrolujte stav pneumatik.
- Brzdy jsou seřiditelné a mohou se opotřebovat. Před každým použitím zkontrolujte stav brzd.
- Před uvolněním brzdy ověřte, že je invalidní vozík na rovném vodorovném povrchu. Nikdy neuvolňujte obě brzdy současně.



Aktivace brzd:

1. Zatlačte brzdové páky (1) dopředu, dokud neucítíte výrazné cvaknutí.

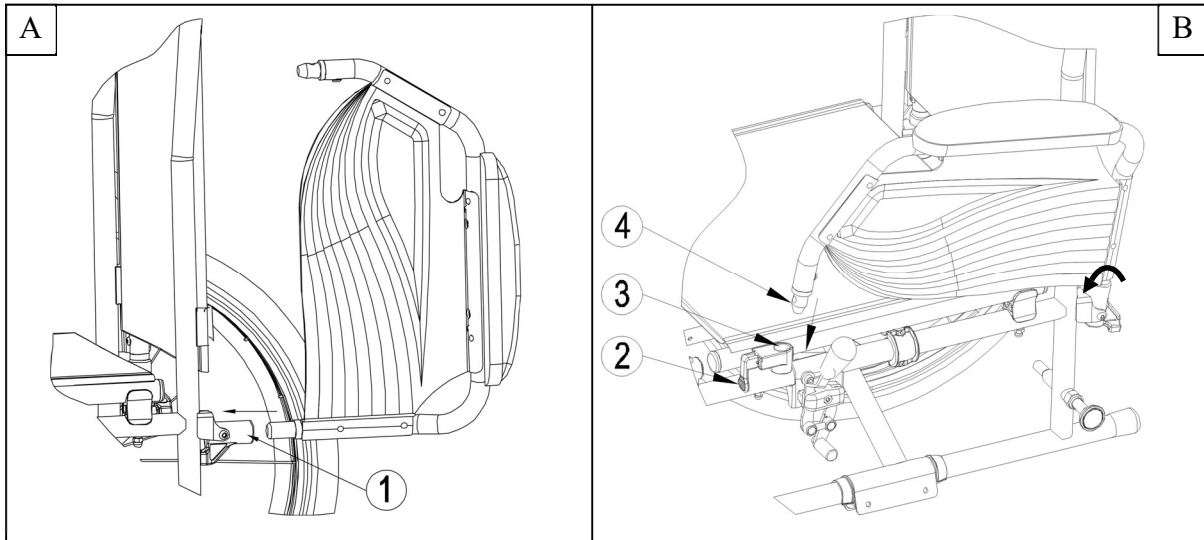
Deaktivace brzd:

1. Uvolněte jednu brzdu zatažením za páku (1) dozadu.
2. Držte ruční ráfek uvolněného kola jednou rukou.
3. Uvolněte druhou brzdu zatažením za páku dozadu.

3.3 Montáž a demontáž loketních opěrek

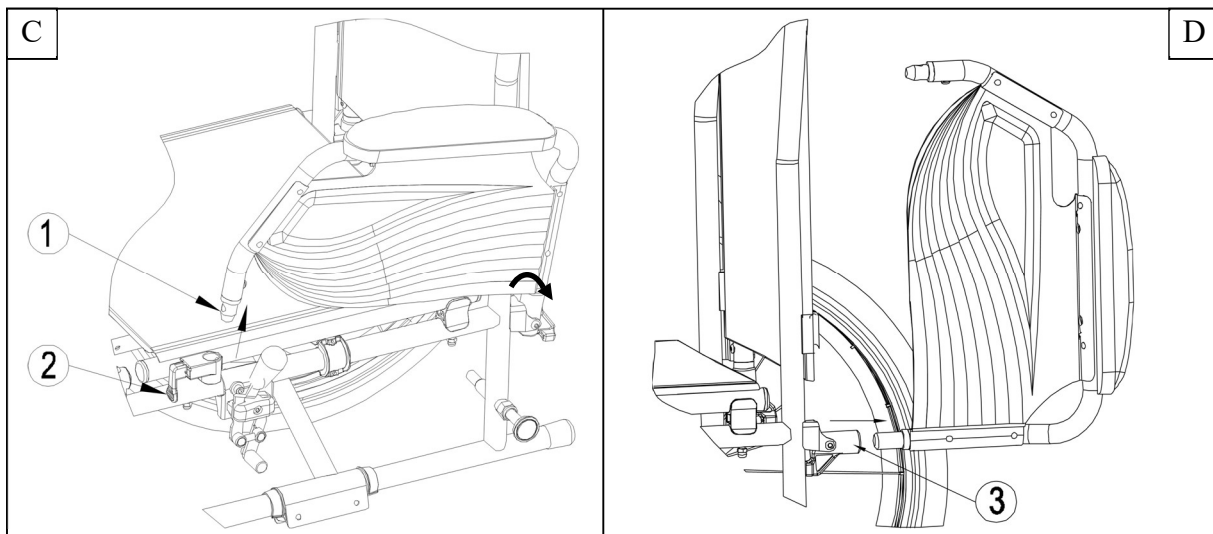
VAROVÁNÍ Riziko zranění

- Před použitím ověřte, že jsou loketní opěrky řádně zajištěny.
 - Udržujte prsty a oděvy mimo dolní stranu loketní opěrky.
1. Nasadíte zadní trubku loketní opěrky do držáku trubky (1) (Obr. A).
 2. Zajistíte, že je loketní opěrka řádně upevněna.
 3. Složte loketní opěrku dopředu.
 4. Vytáhněte páku (2) na držáku trubky (3) nahoru (Obr. B).
 5. Nasadíte přední trubku loketní opěrky (4) do držáku trubky (3) (Obr. B).



Otevření a odebrání loketní opěrky:

1. Vytáhněte páku (2) a vytáhněte přední část loketní opěrky (1) nahoru (Obr. C).
2. Složte loketní opěrku dozadu.
3. Pro odebrání loketní opěrky vytáhněte její zadní část z držáku trubky (3) (Obr. D).



3.4 Přesun do invalidního vozíku a z něj

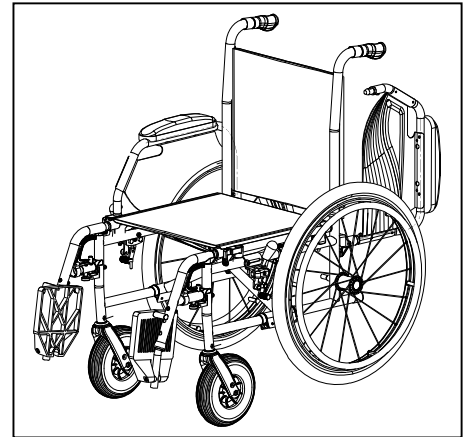


VAROVÁNÍ

Riziko zranění anebo poškození

- Nemůžete-li přesun provést bezpečně, požádejte někoho o asistenci.
- Nestůjte na nožních deskách.

1. Umístěte invalidní vozík co nejbližší k židli, pohovce či posteli, kde se chcete přesunout na vozík nebo z něj.
2. Ověřte, že jsou obě brzdy invalidního vozíku v poloze jejich aktivace.
3. Sklopte nožní desky nahoru, aby se na nich nedalo stát.
4. Provádíte-li přesun po straně invalidního vozíku, odklopte loketní opěrku na dané straně nahoru (viz odst. 3.3).
5. Proveďte přesun na invalidní vozík nebo z něj.



3.4.1 Správná poloha v invalidním vozíku

Doporučení pro komfortní použití invalidního vozíku:

- Zajistěte polohu zad co nejbližší k opěradlu.
- Ověřte, že máte stehna v horizontální poloze. V případě potřeby upravte délku nožních opěrek (viz odst. 4.3).

3.5 Jízda v invalidním vozíku



UPOZORNĚNÍ

Riziko zranění a poškození

- Před každým použitím ověřte, že:
 - parkovací brzdy správně fungují;
 - pneumatiky jsou v dobrém stavu, viz odst. 5.
- Nedopustíte, aby se do drátů výpletu kola zachytily vaše prsty.
- Nepoužívejte ruční ráfky, máte-li mokré ruce.
- Při průjezdu úzkými průchody se chraňte před skřípnutím rukou na ručních ráfcích.
- **NEJEZDĚTE** na svazích, přes překážky, schody nebo obrubníky větší, než je předepsáno v odst. 6.
- Když zastavíte na (mírném) svahu, použijte brzdy.
- Během jízdy dolů ze svahu dbejte na to, aby se všechna čtyři kola dotýkala země.
- Na svazích jezděte co nejpomaleji.
- Při jízdě po veřejných komunikacích zůstávejte vždy na chodníku.
- Dávejte pozor, zda na silnici nejsou díry nebo spáry, které by mohly způsobit skřípnutí kol.
- Vyhýbejte se kamenům a jiným předmětům, které mohou zablokovat kola.
- Při přejíždění překážky dávejte pozor, aby se stupátka nedotkla země.
- Tento invalidní vozík nepoužívejte na eskalátoru.
- Je-li k dispozici bezpečnostní pás, připevněte se.
- Abyste nezranili osoby stojící okolo nebo nepoškodili předměty, myslete vždy na rozsah pohybu stupátka.
- Nemáte-li dostatek zkušeností s jízdou na svém invalidním vozíku, požádejte doprovod o asistenci. Nesahejte rukama na kola a nohy nechte spočívat na stupátku.
- Schody musejí být vždy zvládnuty za asistence dvou osob doprovodu.
- Nikdy nezkoušejte používat schody, které nejsou vhodné pro invalidní vozíky.

3.5.1 Jízda na invalidním vozíku:

1. Odbrzďte brzdy.
2. Uchopte oba ruční ráfky v jejich nejvyšším místě.
3. Nakloňte se dopředu a tlačte ruční ráfky dopředu, dokud se vaše paže nenarovnají.
4. Přemístěte ruce zpět na nejvyšší místo ručních ráfků a opakujte pohyb.

4 Instalace a seřízení

Pokyny v této kapitole jsou určeny pro odborné prodejce.

Výrobek Vermeiren Jazz S50 byl navržen jako invalidní vozík s minimálním seřizováním. Dodatečné zásoby náhradních dílů nejsou třeba.

Chcete-li najít servisní středisko či odborného prodejce ve svém okolí, kontaktujte nejbližší pobočku společnosti Vermeiren.

 **VAROVÁNÍ** Riziko zranění a poškození

- Používejte pouze nastavení uvedená v tomto návodu.
- Variace povolených nastavení může změnit stabilitu invalidního vozíku (naklonění dozadu či do stran).

4.1 Nástroje

Pro sestavení invalidního vozíku jsou potřeba tyto nástroje:

- Sada maticových klíčů ve velikostech 7 až 22
- Sada inbusových klíčů ve velikostech 3 až 8
- Křížový šroubovák

4.2 Způsob dodání

Balení výrobku Vermeiren Jazz S50 obsahuje:

- 1 rám s loketními opěrkami, zadní a přední kola (výška sedadla 500 mm)
- 1 pár nožních opěrek
- Nástroje
- Návod
- Příslušenství (volitelné).
- Hustilka

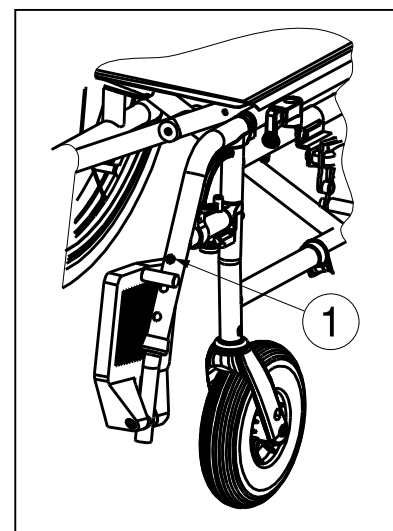
4.3 Seřízení nožních opěrek

4.3.1 Délka nožních opěrek

 **POZOR** Nebezpečí poškození – zajistěte, aby se nožní opěrky nedotýkaly země. Udržujte minimální vzdálenost 60 mm nad zemí.

Postup nastavení úhlu nožních opěrek:

1. Odšroubujte šroub (1).
2. Nastavte požadovanou délku nožní opěrky.
3. Šroub (1) řádně utáhněte.

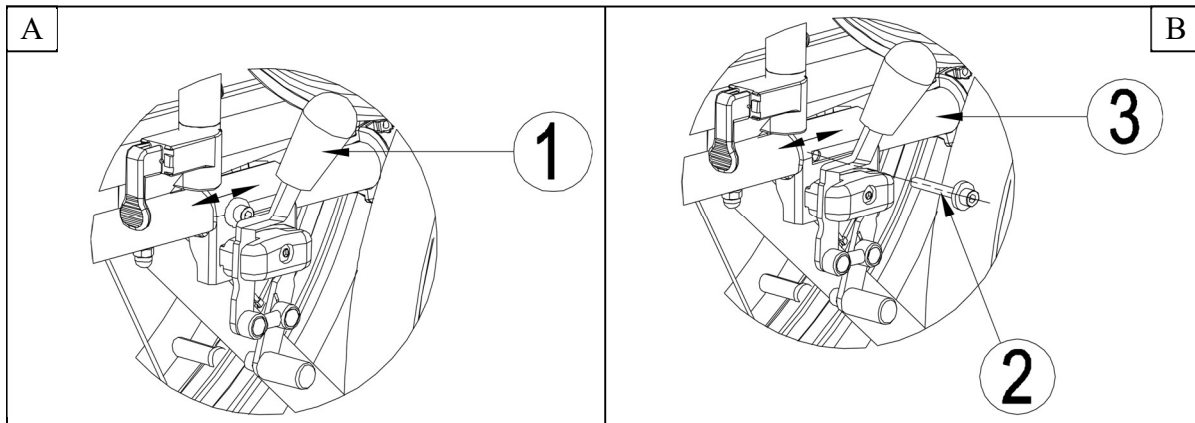


4.4 Seřízení brzd


VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění – seřízení brzd smí provádět pouze odborný prodejce.

1. Nainstalujte kola podle odst. 2.6.
2. Odpojte brzdy zatažením páky (1) dozadu (*Obr. A*).
3. Povolte šroub (2), aby šel brzdový mechanismus posunout na rámu (3) (*Obr. B*).
4. Posuňte brzdový mechanismus na rámu (3) do požadované polohy (*Obr. B*). Seřízení brzd musí být v rozsahu vyznačeném čárkami (4) na brzdovém mechanismu.
5. Znovu utáhněte šroub (2) (*Obr. B*).
6. Zkontrolujte funkci brzd.
7. V případě potřeby zopakujte postup výše, dokud nebudou brzdy správně seřizeny.



4.5 Výměna pneumatiky


POZOR

Riziko zranění anebo poškození

- Při nesprávné manipulaci může dojít k poškození ráfku. Výkon těchto činností raději přenechte odborníkovi.
- Při montáži pneumatiky zajistěte, aby se neskříply mezi ní a ráfek žádné předměty ani části těla.
- Při huštění pneumatik vždy kontrolujte, zda mají správný tlak. Správný tlak je uveden na bočnicích pneumatik.
- Používejte pouze hustící zařízení, které splňuje příslušné předpisy a ukazuje tlak v barech, nebo použijte dodanou hustilku. Neneseme žádnou odpovědnost za poškození způsobené hustícím zařízením, které nebylo dodáno výrobcem.



- Vždy ověřte, že jsou kola dostatečně nahuštěná, jinak by mohla negativně ovlivnit jízdu a řízení.
- Neneseme žádnou odpovědnost za kola, která nebyla dodána výrobcem.
- Správné sestavení může zaručit pouze odborník. Pokud tuto činnost nevykoná odborný prodejce, propadne nárok na záruku.

Chcete-li vyměnit pneumatiky či duše, mějte na paměti tyto věci:

1. Vypustěte veškerý vzduch z duše.
2. Mezi pneumatiku a ráfek vložte vhodnou páku.
3. Pomalu a jemně zatlačte touto pákou dolů. Tím dojde k přetažení pneumatiky přes okraj ráfku.
4. Pak posunem páky podél ráfku přetáhněte celou pneumatiku.
5. Nyní opatrně sejměte pneumatiku z ráfku a potom vyjměte duši.

Před nasazením pneumatiky ověřte, zda lůžko ráfku a vnitřní stěna pneumatiky neobsahují nečistoty – ty případně řádně vyčistěte. Zkontrolujte stav lůžka ráfku, zejména kolem ventilku.

Používejte pouze pravé originální náhradní díly. Neneseme žádnou odpovědnost za poškození způsobené neoriginálními díly. Obráťte se na svého odborného prodejce.



Před nasazením ráfkové pásky na ráfek zarovnejte otvory pro ventilek. Pak lze pásku snadno přetáhnout na ráfek. Ověřte, že jsou zakryty všechny matičky drátů (není potřeba v případě plastového ráfku).



Počínaje otvorem pro ventilek přetáhněte pneumatiku přes okraj ráfku. Duši trochu nafoukněte, aby měla tvar, a vložte ji do pneumatiky.

CS

Vejde-li se duše řádně do pneumatiky, aniž by došlo k záhybům (v případě záhybů upustěte trochu vzduchu), lze počínaje u ventilků lehce přetáhnout horní stranu pneumatiky oběma rukama na ráfek.

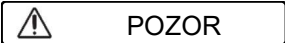
Po celém obvodu na obou stranách ověřte, že není duše skřípnuta mezi ráfkem a okrajem pneumatiky. Lehce zatlačte ventilek směrem dovnitř a znovu jej vytáhněte pro ověření, že je pneumatika v oblasti ventilků správně umístěna.

Pro zajištění správného nahuštění kola zpočátku nahuštěte tolik vzduchu, aby bylo možné pneumatiku ještě lehce stisknout palcem směrem dovnitř. Jsou-li kontrolní linky po obou stranách pneumatiky ve stejné vzdálenosti od ráfku, je pneumatika správně vycentrována. Jinak vypusťte vzduch a umístěte pneumatiku znovu.

Nyní lze pneumatiku nahuštit na plný provozní tlak (viz max. hodnota!!) a nasadit čepičku na ventilek.

5 Údržba

5.1 Body údržby



POZOR

Riziko zranění a poškození

Opravy a výměny směřují provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren.



Servisní intervaly závisí na intenzitě a frekvenci používání. Požádejte svého prodejce o společnou dohodu na rozvrhu kontrol/údržby/oprav.

Před každým použitím

Zkontrolujte následující body:

- Všechny části: Přítomné a nepoškozené či neopotřebené.
- Všechny části: Čisté, viz odst. 5.2.2.
- Kola, opěradlo, sedadlo, lýtkové opěrky, loketní opěrky, nožní deska: Dobré zajištění.
- Stav kol/pneumatik, viz odst. 5.2.1;
- Stav součástí rámu: Žádná deformace, nestabilita, zeslabení nebo uvolněné spoje
- Sedadlo, opěradlo, loketní čalounění, lýtkové čalounění a opěrka hlavy (v případě použití): Bez nadměrného opotřebení (např. promáčknutá místa, poškození nebo roztržení).
- Brzdy: Nepoškozené a plně funkční

Pro případné opravy či výměny částí se obraťte na svého odborného prodejce.

Ročně nebo častěji

Tento invalidní vozík nechte u odborného prodejce ke kontrole a provedení servisu alespoň jednou ročně nebo častěji. Minimální četnost údržby závisí na používání, a proto by měla být společně dohodnuta s vaším odborným prodejcem.

5.2 Pokyny k údržbě

5.2.1 Kola a pneumatiky



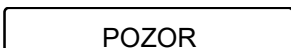
Správná funkce brzd závisí na stavu pneumatik, který se může měnit kvůli opotřebením či znečištění (voda, olej, bláto atd.).

Udržujte kola bez drátů, vlasů, písku a vláken.

Zkontrolujte vzorek na pneumatikách. Je-li hloubka dezénu menší než 1 mm, musí být pneumatiky vyměněny. Obraťte se v této věci na svého odborného prodejce.

Nahustěte pneumatiky na správný tlak (viz indikace tlaku na pneumatikách).

5.2.2 Čištění



POZOR

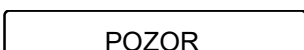
Riziko poškození vlhkostí

- K čištění invalidního vozíku nikdy nepoužívejte hadici ani vysokotlaký čistič.

Otřete všechny pevné části invalidního vozíku vlhkým (nikoli mokrým) hadříkem. V případě potřeby použijte jemné mýdlo vhodné na laky a syntetické barvy.

Čalounění lze vyčistit vlažnou vodou a jemným mýdlem. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

5.2.3 Dezinfekce



POZOR

Riziko poškození

- Dezinfekci mohou provádět pouze kvalifikované osoby. Poradte se se svým prodejcem.

5.3 Řešení problémů

I když tento invalidní vozík používáte správně, může se vyskytnout technický problém. V tomto případě se obraťte na místního odborného prodejce.

 **VAROVÁNÍ** Riziko zranění a poškození invalidního vozíku

- NIKDY nezkoušejte opravit invalidní vozík sami.

Následující příznaky mohou znamenat vážný problém. Proto se vždy obraťte na svého odborného prodejce, když zaznamenáte některou z následujících odchylek:

- divný zvuk;
- nerovnoměrné opotřebení dezénu na jedné z pneumatik;
- trhavé pohyby;
- invalidní vozík se naklání na jednu stranu;
- poškozené či rozbité sestavy kol.

CS

5.4 Očekávaná životnost

Průměrná životnost tohoto invalidního vozíku je 5 let. V závislosti na četnosti použití, jízdních podmínkách a údržbě se životnost tohoto invalidního vozíku prodlouží nebo zkrátí.

5.5 Znovupoužití výrobku

Před každým dalším použitím nechte invalidní vozík dezinfikovat, zkontrolovat a provést servis podle pokynů v odst. 5.1 a odst. 5.2.

5.6 Konec používání

Po skončení životnosti musí být invalidní vozík zlikvidován podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání invalidního vozíku pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

6 Technické údaje

Technické údaje uvedené níže platí pouze pro tento invalidní vozík při standardních nastaveních a optimálních podmínkách okolí. Během používání berte tyto údaje v úvahu. Pokud byl tento invalidní vozík upraven, poškozen nebo došlo k jeho velkému opotřebení, nebudou tyto hodnoty platné.

Tabulka 1: Technické údaje

Značka	Vermeiren
Typ	Ruční invalidní vozík
Model	Jazz S50

Popis	Technické údaje
Max. hmotnost uživatele	130 kg
Celková délka s nožní opěrkou	1120 mm
Efektivní šířka sedadla	390 mm 420 mm 440 mm 460 mm 480 mm 500 mm
Celková šířka (závisí na šířce sedadla)	565 mm 595 mm 615 mm 635 mm 655 mm 675 mm
Složená délka bez nožní opěrky	825 mm
Složená šířka	290 mm
Složená výška	935 mm
Celková hmotnost	16,60 kg
Hmotnost nejtěžší části	8,05 kg
Hmotnosti částí, které lze demontovat či odebrat	Nožní opěrky: 1,80 kg; Loketní opěrky: 1,80 kg; Zadní kola: 4,95 kg
Statická stabilita, svah dolů	15°
Statická stabilita, svah nahoru	10°
Statická stabilita, do stran	15°
Efektivní hloubka sedadla	450 mm
Výška plochy sedadla u předního okraje	500 mm
Úhel sedadla	5°
Výška opěradla	420 mm
Úhel opěradla	0°
Vzdálenost mezi nožní opěrkou a sedadlem	370 - 440 mm
Úhel mezi sedadlem a nožní opěrkou	7°
Vzdálenost mezi loketní opěrkou a sedadlem	220 mm
Přední poloha konstrukce loketní opěrky	310 mm



Průměr ručního ráfku	535 mm
Horizontální poloha osy (vychýlení)	10 mm
Min. průměr otáčení	1190 mm
Průměr zadních kol	24" (volitelně 12")
Tlak pneumatik, zadní (hnací) kola	Max. 3,5 baru
Průměr řídicích kol	200 mm
Tlak pneumatik, přední (řídicí) kola	Max. 2,5 baru
Teplota skladování a používání	+5 °C - +41 °C
Vlhkost skladování a používání	30 % - 70 %
Vyhrazujeme si právo na zavádění technických změn. Tolerance měření ±15 mm / 1,5 kg / 1,5°	





Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com

Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí dodávky a musí být součástí každého prodaného produktu.

Verze: J, 2022-03

Basic UDI: 5415174 122106Jazz S50 BF

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

VERMEIREN
we care for you